

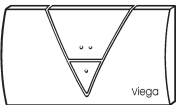
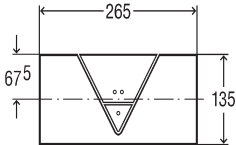
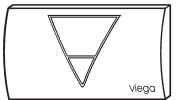
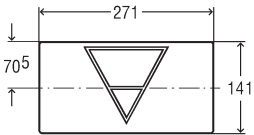
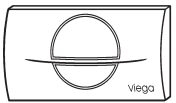
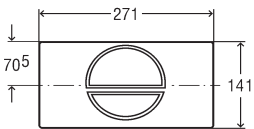
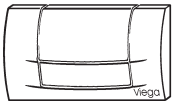
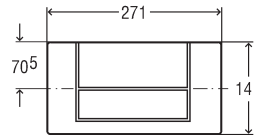


Visign for Life 1 / 2 / 3

Modelle 8310.1 / 8311.1 / 8312.1 / 8313.1

10.3 / 2009

A

		Modell
		8310.1
		8311.1
		8312.1
		8313.1

D
BFL
BFR
CZ
DK
E
F
FIN
GB
GR
HR
HU
I
LV
N
NL
P
PL
RO
RUS
S

viega



www.viega.com

519197



D Gebrauchsanleitung Betätigungsplatte Visign

Betätigungsplatten Visign for Life 1, 2 und 3

Bestimmungsgemäße Verwendung

Betätigungsplatten Visign for Life 1, 2 und 3 sind ausschließlich geeignet für Viega-UP-Spülkästen folgender Modelle:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Pflegehinweis

Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden. Nicht zulässig sind kratzende und scheuernde sowie alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

Texte zu Darstellungen auf den Ausklappseiten 2 und 3

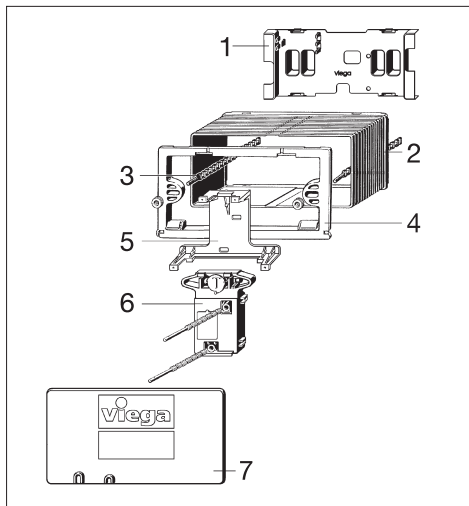
A Komponenten

Modell	Produktbeschreibung
8310.1	Betätigungsplatte Visign for Life 1 für Viega-UP-Spülkästen Visign 2, Standard 2 und Visign 1F (8 cm), aus Kunststoff, mit 2-Mengen-Spültechnik, mit Grundplatte und Befestigungsmaterial, Farbvarianten lt. Katalog Gruppe T5
8311.1	Metall-Betätigungsplatte Visign for Life 1 Ausstattung wie 8310.1, aus Metall, zweiseitig verschraubbar (Diebstahlsicherung)
8312.1	Betätigungsplatte Visign for Life 2 Ausstattung wie 8310.1
8313.1	Betätigungsplatte Visign for Life 3 Ausstattung wie 8310.1

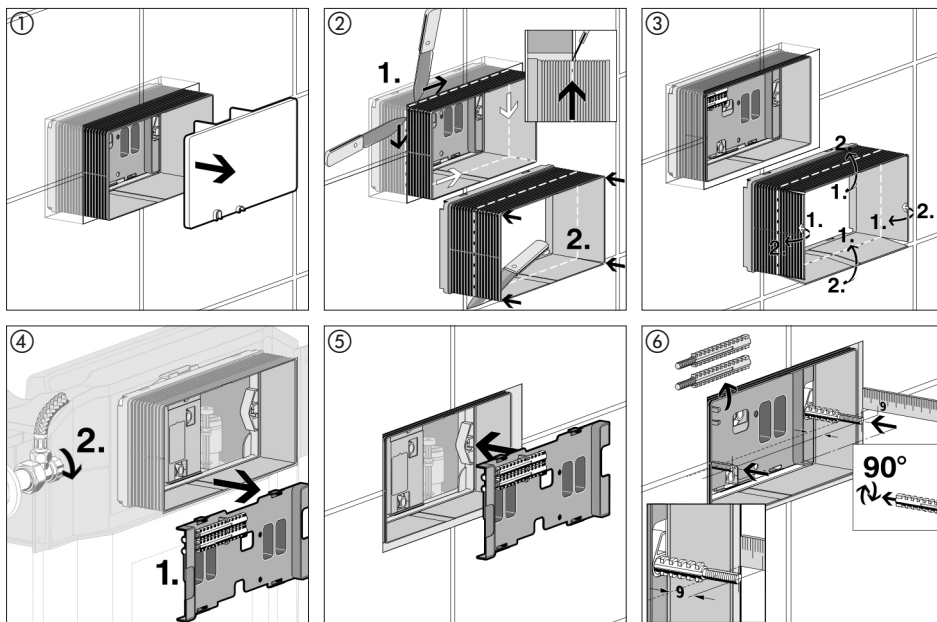


Viega-Modelle 8310.1 / 8311.1 / 8312.1 / 8313.1

B

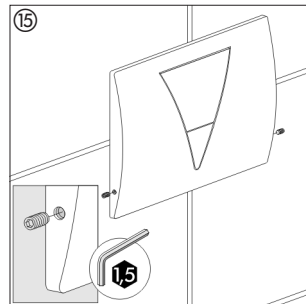
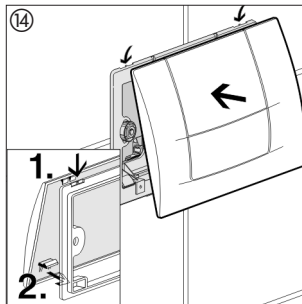
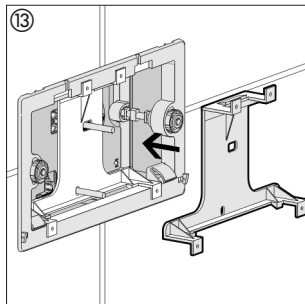
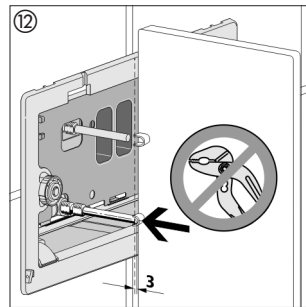
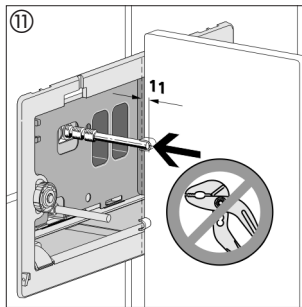
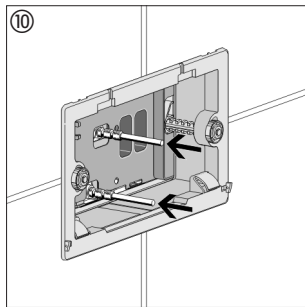
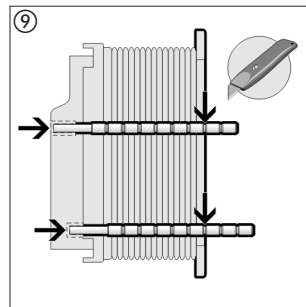
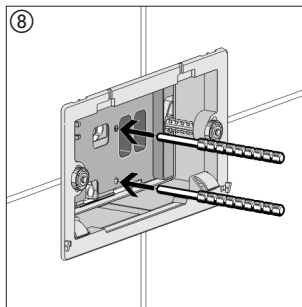
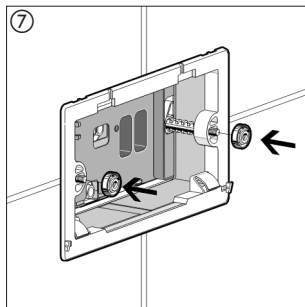


C

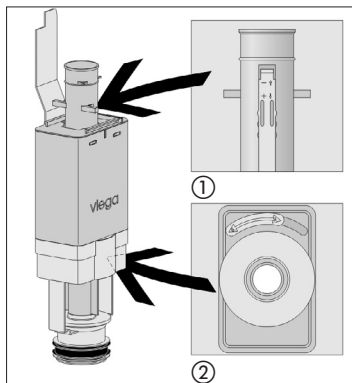




Viega-Modelle 8310.1 / 8311.1 / 8312.1 / 8313.1



D





D Gebrauchsanleitung Betätigungsplatte Visign

B Bauteile

① Abdeckung (Schmutzschutz)	② Revisionsschacht	③ Gewindebolzensatz
④ Grundplatte	⑤ Stütze	⑥ Betätigungsmechanik
⑦ Schachtabdeckung		

C Montage

Die Betätigungsplatten der Spülkastenmodule befinden sich wahlweise auf der Front- oder auf der Oberseite. Das Montageprinzip ist in beiden Fällen das gleiche.
Die Montage der Betätigungsplatten erfolgt zweckmäßigerweise, wenn der Wandbelag fertig gestellt ist.

Montageschritte

① Schachtabdeckung abnehmen und bereithalten.	② Ecken des Revisionsschachtes bis zur Wandoberfläche einschneiden.	③ Seiten abknicken und entfernen. Der Rand des Revisionsschachtes muss mit der Wandoberfläche bündig sein.
④ Abdeckung entfernen und Eckventil öffnen.	⑤ Abdeckung wieder einsetzen.	⑥ Die beiden Gewindebolzen in die Aufnahmebohrungen innerhalb des Revisionschachtes einführen und durch 90°-Drehung fixieren.
⑦ Grundplatte einsetzen und mit Rändelmuttern befestigen.	⑧ Mit Hilfe der beiden Bohrungen in der Abdeckung wird die Länge der Betätigungsstifte bestimmt.	⑨ Dazu Betätigungsstifte bis zum Anschlag in die Schablonenbohrungen einstecken und bündig mit der Grundplatte kürzen.
⑩ Abgelängte Betätigungsstifte in die Gewindebohrungen der Betätigungsmechanik einschrauben.	⑪ Mit Hilfe der Schachtabdeckung werden die Einschraubtiefen der Betätigungsstifte eingestellt. Oberer Betätigungsstift: +11 mm von Vorderkante Grundplatte.	⑫ Mit Hilfe der Schachtabdeckung werden die Einschraubtiefen der Betätigungsstifte eingestellt. Unterer Betätigungsstift: +3 mm von Vorderkante Grundplatte.
⑬ Stütze in die Grundplatte einsetzen.	⑭ Betätigungsplatte oben in die Grundplatte einhängen und unten andrücken.	⑮ Diebstahlsicherung Die Betätigungsplatte Visign for Life 1 aus Metall (Modell 8311.1) ist werkseitig mit einer Diebstahlsicherung ausgestattet.

Hinweis:

Die Betätigungsplatte Visign for Life 1 und 2 kann zusätzlich mit einem Diebstahlsicherungsset ausgestattet werden (Modell 8310.15).

D Einstellung Klein- und Großspülmenge

- ① Einstellung Kleinspülmenge: ca. 3–4 Liter
- ② Einstellung Großspülmenge: ca. 6–9 Liter





BFL Gebruiksaanwijzing bedieningsplaten Visign

Bedieningsplaten Visign for Life 1, 2 en 3

Beoogd gebruik

De bedieningsplaten Visign for Life 1, 2 en 3 zijn uitsluitend geschikt voor volgende modellen van Viega-inbouwreservoirs:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Onderhoudsinstructie

Voor de reiniging alleen milde, zeephoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Het gebruik van krassende en schurende reinigings- of ontsmettingsmiddelen en producten die alcohol, ammoniak, zoutzuur, fosforzuur of azijnzuur bevatten, is verboden.

Teksten bij de afbeeldingen op de uitklappagina's 2 en 3

A Componenten

Model	Productbeschrijving
8310.1	Bedieningsplaat Visign for Life 1 voor Viega-inbouwreservoir Visign 2, Standard 2 en Visign 1F (8 cm), van kunststof, met dubbele spoeltechniek, met basisframe en bevestigingsmateriaal, kleurvarianten volgens catalogus, groep T5
8311.1	Metalen bedieningsplaat Visign for Life 1 Uitrusting zoals 8310.1, van metaal, aan beide zijden schroefbaar (diefstalbeveiliging)
8312.1	Bedieningsplaat Visign for Life 2 Uitrusting zoals 8310.1
8313.1	Bedieningsplaat Visign for Life 3 Uitrusting zoals 8310.1



BFL Gebruiksaanwijzing bedieningsplaten Visign

B Onderdelen

① Afdekking (vuilbescherming)	② Revisieschacht	③ Draadstiftset
④ Basisframe	⑤ Steun	⑥ Bedieningsmechaniek
⑦ Schachtafdekking		

C Montage

De bedieningsplaten van de spoelreservoirmodule bevinden zich naar keuze op de voor- of bovenzijde. Het montageprincipe is in beide gevallen hetzelfde. De montage van de bedieningsplaten kan het beste gebeuren, als de wandbedekking voltooid is.

Montagestappen

① De schachtafdekking afnemen en binnen handbereik houden.	② De hoeken van de revisieschacht tot aan het wandoppervlak insnijden.	③ De zijanten afbreken en verwijderen. De rand van de revisieschacht moet gelijkliggen met het wandoppervlak.
④ De afdekking verwijderen en de hoekstopkraan openen.	⑤ De afdekking weer aanbrengen.	⑥ De beide draadstiften in de bevestigingsgaten binnen in de revisieschacht steken en gelijk met een draai van 90° vastzetten.
⑦ Het basisframe aanbrengen en met kartelmoeren bevestigen.	⑧ Met behulp van de beide gaten in de afdekking wordt de lengte van de bedieningsstiften bepaald.	⑨ Daartoe de bedieningsstiften tot aan de aanslag in de sjabloongaten steken en gelijk met het basisframe afkorten.
⑩ De afgekorte bedieningsstiften in de draadgaten van het bedieningsmechaniek schroeven.	⑪ Met behulp van de schachtafdekking wordt de inschroefdiepte van de bedieningsstiften ingesteld. Bovenste bedieningsstift: +11 mm van voorkant basisframe.	⑫ Met behulp van de schachtafdekking wordt de inschroefdiepte van de bedieningsstiften ingesteld. Onderste bedieningsstift: +3 mm van voorkant basisframe.
⑬ De steun in het basisframe plaatsen.	⑭ De bedieningsplaat boven in het basisframe hangen en onderaan aandrukken.	⑮ Diefstalbeveiliging De bedieningsplaat Visign for Life 1 van metaal (model 8311.1) is standaard uitgerust met een diefstalbeveiliging.

Opmerking:

De bedieningsplaten Visign for Life 1 en 2 kunnen aanvullend met een antidiefstalset worden uitgerust (model 8310.15).

D Instelling klein en groot spoelvolume

- ① Instelling klein spoelvolume: ca. 3–4 liter
- ② Instelling groot spoelvolume: ca. 6–9 liter





BFR Mode d'emploi plaques de commande Visign

Plaques de commande Visign for Life 1, 2 et 3

Domaine d'application

Les plaques de commande Visign for Life 1, 2 et 3 sont exclusivement conçues pour les réservoirs de chasse d'eau encastrés des modèles suivants :

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Consigne d'entretien

Pour le nettoyage, utiliser exclusivement des produits nettoyants doux et à base de savon. Les agents corrosifs ou les produits à base d'alcool, d'ammoniaque, d'acide phosphorique attaquent les surfaces. Leur utilisation est donc à proscrire.

Textes relatifs aux illustrations des pages rabattables 2 et 3

A Composants

Modèle	Description du produit
8310.1	Plaque de commande Visign for Life 1 pour réservoir de chasse d'eau encastré Visign 2, Standard 2 et Visign 1F (8 cm), en matière plastique, équipée de la technologie à deux débits, avec plaque de montage et matériel de fixation, coloris selon catalogue, groupe T5
8311.1	Plaque de commande métallique Visign for Life 1 Equipement similaire à 8310.1, en métal, vissage possible des deux côtés (dispositif antivol)
8312.1	Plaque de commande Visign for Life 2 Equipement similaire à 8310.1
8313.1	Plaque de commande Visign for Life 3 Equipement similaire à 8310.1



BFR Mode d'emploi plaques de commande Visign

B Pièces

① Couvercle (protection contre la poussière)	② Trappe de visite	③ Jeu de boulons filetés
④ Plaque de montage	⑤ Appui	⑥ Mécanisme de commande
⑦ Couvercle de la trappe		

C Montage

Les plaques de commande des réservoirs de chasse d'eau se trouvent au choix sur la face avant ou supérieure. Le principe de montage est identique dans les deux cas. Le montage des plaques de commande s'effectue de façon adéquate une fois que le revêtement mural est terminé.

Étapes de montage

① Retirer le couvercle de la trappe et le conserver à proximité.	② Entailler les coins de la trappe jusqu'à la surface du mur.	③ Rompre les côtés en les pliant et les retirer. Le bord de la trappe doit effleurer la surface du mur.
④ Retirer le couvercle et ouvrir le robinet équerre.	⑤ Repositionner le couvercle.	⑥ Introduire les deux tiges de fixation dans les orifices situés dans la trappe et les fixer via une rotation à 90°.
⑦ Mettre en place la plaque de montage et la fixer avec les écrous moletés fournis.	⑧ La longueur des tiges de commande est déterminée à l'aide des deux alésages du couvercle.	⑨ Introduire à cet effet les tiges de commande dans les alésages jusqu'à la butée et les raccourcir jusqu'à effleurement de la plaque de montage.
⑩ Introduire les tiges de commande coupées jusqu'à la butée dans les orifices filetés du mécanisme de commande.	⑪ Le couvercle de la trappe fourni permet le réglage des profondeurs de vissage des tiges de commande. Tige de commande supérieure : +11 mm de l'arête antérieure de la plaque de montage.	⑫ Le couvercle de la trappe fourni permet le réglage des profondeurs de vissage des tiges de commande. Tige de commande inférieure : +3 mm de l'arête antérieure de la plaque de commande.
⑬ Introduire le support sur la plaque de montage.	⑭ Accrocher la plaque de commande en haut sur la plaque de montage et appuyer dessus par le bas.	⑮ Dispositif antivol La plaque de commande Visign for Life 1 en métal (modèle 8311.1) est équipée en usine d'un dispositif antivol.

Remarque:

Les plaques de commande Visign for Life 1 et 2 peuvent en outre être équipées d'un kit antivol (modèle 8310.15).

D Réglage des volumes de chasse à débits faible et élevé

- ① Réglage faible débit : env. 3 à 4 litres
- ② Réglage débit élevé : env. 6 à 9 litres





Návod k použití: Ovládací deska Visign

Ovládací desky Visign for Life 1, 2 a 3

Použití k určenému účelu

Ovládací desky Visign for Life 1, 2 a 3 jsou určeny výlučně pro Viega splachovací nádržky pod omítku následujících modelů:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Pokyn k údržbě

K čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky s obsahem mýdla. Nepřípustné jsou čisticí prostředky způsobující poškrábání, prostředky s obsahem alkoholu, amoniaku, kyseliny solné nebo octové a desinfekční prostředky.

Texty k obrázkům na rozložitelných stránkách 2 a 3

A Komponenty

Model	Popis výrobku
8310.1	Ovládací deska Visign for Life 1 pro splachovací nádržku pod omítku Viega Visign 2, Standard 2 a Visign 1F (8 cm), z plastu, s dvoumnožstevním splachováním, se základní deskou a upevňovacím materiálem, barevné varianty dle katalogové skupiny T5
8311.1	Kovová ovládací deska Visign for Life 1 vybavení jako 8310.1, z kovu, dvoustranně šroubovaná (zajištění proti krádeži)
8312.1	Ovládací deska Visign for Life 2 vybavení jako 8310.1
8313.1	Ovládací deska Visign for Life 3 vybavení jako 8310.1





CZ Návod k použití: Ovládací deska Visign

B Konstrukční díly

① Kryt (ochrana proti nečistotám)	② Revizní šachta	③ Sada závitových svorníků
④ Základová deska	⑤ Vzpěra	⑥ Ovládací mechanika
⑦ Kryt šachty		

C Montáž

Ovládací desky modulů splachovacích nádrží jsou umístěny volitelně na čelní nebo horní straně.

Montážní princip je v obou případech stejný.

Montáž ovládacích desek se provádí až po dokončení obkladu stěny.

Postup montáže

① Sejměte kryt šachty a uchovejte jej pro opětovné použití.	② Rohy revizní šachty nařízněte až k povrchu stěny.	③ Boky odlomte a zlikvidujte. Okraj revizní šachty musí lícovat s povrchem stěny.
④ Sejměte kryt a otevřete rohový ventil.	⑤ Poté kryt znovu nasadte.	⑥ Oba závitové svorníky zasuňte do upevňovacích otvorů uvnitř revizní šachty a zafixujte je otočením o 90°.
⑦ Nasadte základní desku a upevněte ji rýhovanými maticemi.	⑧ Pomocí obou otvorů v krytu určete délku ovládacích kolíků.	⑨ Za tím účelem zasuňte ovládací kolíky až na doraz do otvorů v šabloně a zkrátte je tak, aby lícovaly se základní deskou.
⑩ Zkrácené ovládací kolíky zašroubujte do závitových otvorů ovládací mechaniky.	⑪ Pomocí krytu šachty nastavte hloubky zašroubování ovládacích kolíků. Vrchní ovládací kolík: +11 mm od přední hrany základní desky.	⑫ Pomocí krytu šachty nastavte hloubky zašroubování ovládacích kolíků. Spodní ovládací kolík: +3 mm od přední hrany základní desky.
⑬ Do základní desky nasadte vzpěru.	⑭ Ovládací desku zavěste nahoře do základní desky a dole ji přitlačte.	⑮ Zajištění proti krádeži Ovládací deska Visign for Life 1 z kovu (model 8311.1) je z továrny vybavena zajištěním proti krádeži.

Upozornění:

Ovládací desku Visign for Life 1 a 2 je možné navíc vybavit sadou pro zajištění proti krádeži (model 8310.15).

D Nastavení objemu malého a velkého splachování

- ① Nastavení objemu malého splachování: cca 3–4 litry
- ② Nastavení objemu velkého splachování: cca 6–9 litrů





Brugsanvisning til Visign betjeningsplader

Visign for Life 1, 2 og 3 betjeningsplader

Anvendelsesformål

Visign for Life 1, 2 og 3 betjeningsplader passer kun til Viega skjult cisterne i følgende modeller:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Vedligeholdelse

Til rengøring må der kun anvendes milde, sæbeholdige rengøringsmidler. Der må ikke anvendes rengørings- eller desinfektionsmidler, som indeholder slibemidler eller sprit, sprit, ammoniak, saltsyre, fosforsyre eller eddikesyre.

Tekster til illustrationerne på folde ud-siderne 2 og 3

A Komponenter

Model	Produktbeskrivelse
8310.1	Visign for Life 1 betjeningsplade til Viega Visign 2, Standard 2 og Visign 1F (8 cm) skjult cisterne, af kunststof, med lille og stort skyl, med basisplade og fastgørelsesmateriale, Farvevarianter som vist i kataloget under Gruppe T5
8311.1	Brugsanvisning til Visign for Life 1 betjeningsplade af metal Udstyr som 8310.1, af metal, skrues fast i begge sider (tyverisikring)
8312.1	Visign for Life 2 betjeningsplade Udstyr som 8310.1
8313.1	Visign for Life 3 betjeningsplade Udstyr som 8310.1





DK Brugsanvisning til Visign betjeningsplader

B Dele

① Afdækning (smudsbeskyttelse)	② Inspektionsskakt	③ Gevindboltsæt
④ Basisplade	⑤ Støtte	⑥ Betjeningsmekanisme
⑦ Skaktafdækning		

C Montering

Cisternemodellerne kan vælges med betjeningsplade på front eller top. I begge tilfælde er monteringsprincippet det samme.

Det er hensigtsmæssigt at montere betjeningspladerne, når vægbelægningen er færdig.

Montering trin for trin

① Skaktafdækningen tages af og gemmes.	② Inspektionsskaktens hjørner skæres op til vægoverfladen.	③ Siderne knækkes af og fjernes. Kanten af inspektionsskaktens skal flugte med vægoverfladen.
④ Afdækningen fjernes, og hjørneventilen åbnes.	⑤ Afdækningen sættes på igen.	⑥ De to gevindbolte stikkes ind i forboringerne inden i inspektionsskaktens og fastgøres ved at drejes 90°.
⑦ Basispladen sættes i og spændes fast med fingermøtrikker.	⑧ Aktiveringstappenes længde bestemmes ved hjælp af de to borer i afdækningen.	⑨ Aktiveringstappene stikkes ind i borerne i skabelonen, til de støder imod, hvorefter de afkortes, så de flugter med basispladen.
⑩ De afkortede aktiveringstappe skrues i betjeningsmekanismens gevindboringer.	⑪ Aktiveringstappenes indskruningsdybde justeres ved hjælp af skaktafdækningen. Øverste aktiveringstap: +11 mm fra basispladens forkant.	⑫ Aktiveringstappenes indskruningsdybde justeres ved hjælp af skaktafdækningen. Nederste aktiveringstift: +3 mm fra basispladens forkant.
⑬ Støtten sættes i basispladen.	⑭ Betjeningspladen sættes på basispladen foroven og trykkes ind forned.	⑮ Tyverisikring Visign for Life 1 betjeningspladen af metal (model 8311.1) leveres med tyverisikring.

Henvisning:

Visign for Style 1 og 2 betjeningsplade kan udstyres med tyverisikring (model 8310.15) som tilvalg.

D Indstilling af lille og stort skyl

- ① Indstilling af lille skyl: ca. 3–4 liter
- ② Indstilling af stort skyl: ca. 6–9 liter





E Manual de instrucciones para el pulsador Visign

El pulsador Visign for Life 1, 2 y 3

Uso correcto

El pulsador Visign for Life 1, 2 y 3 son exclusivas para las cisternas empotradas Viega de los siguientes modelos:

Steptec 8461.3 / 8437.3 / 8438.3

Viegaswift 8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3

Viega Eco Plus 8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2

Viega Mono 8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8

Viega Eco 8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Instrucciones para el cuidado

Para la limpieza del producto, utilice sólo agentes limpiadores jabonosos suaves. No utilice productos que puedan rayar o dañar la superficie, como agentes limpiadores o productos con contenido de alcohol, amoníaco, ácido clorhídrico, ácido fosfórico o ácido acético.

Textos de las representaciones de las páginas desplegables 2 y 3

A Componentes

Modelo	Descripción del producto
8310.1	El pulsador Visign for Life 1 para cisternas empotradas Viega Visign 2, Standard 2 y Visign 1F (8 cm), de plástico, con técnica de dos volúmenes de descarga, con placa de base y material de fijación, colores disponibles según el catálogo del grupo T5
8311.1	El pulsador metálico Visign for Life 1 Equipamiento igual al del modelo 8310.1, metálico, atornillable por ambos lados (sistema antirrobo)
8312.1	El pulsador Visign for Life 2 Equipamiento igual al del modelo 8310.1
8313.1	El pulsador Visign for Life 3 Equipamiento igual al del modelo 8310.1





E Manual de instrucciones para el pulsador Visign

B Elementos

① Cubierta (antipolvo)	② Cámara de inspección	③ Juego de pernos roscados
④ Placa de base	⑤ Soporte	⑥ Sistema mecánico de control
⑦ Tapa de protección		

C Montaje

El pulsador de los módulos de cisterna se pueden ubicar en la parte frontal o en la parte superior.

El sistema de montaje es idéntico en ambos casos.

El montaje del pulsador se debe realizar una vez colocado el revestimiento de la pared.

Pasos para el montaje

① Retire la tapa y resérvela.	② Corte las esquinas de la cámara de inspección hasta la superficie de la pared.	③ Doble los lados y retírelos. El borde de la cámara de inspección debe quedar a ras de la superficie de la pared.
④ Retire la cubierta y abra la válvula angular.	⑤ Vuelva a colocar la cubierta.	⑥ Coloque los dos pernos roscados en el orificio de alojamiento dentro de la cámara de inspección y fíjelos girándolos 90°.
⑦ Coloque la placa de base y fíjela con las tuercas.	⑧ Teniendo en cuenta los dos taladrados de la cubierta se determina la longitud de las clavijas de accionamiento.	⑨ Para ello, coloque las clavijas de accionamiento hasta el tope de los orificios de la plantilla y córtelas para que queden a ras de la placa de base.
⑩ Atornille las clavijas de accionamiento cortadas a medida en los roscados con macho del sistema de accionamiento.	⑪ Mediante la tapa se ajusta la profundidad de atornillado de las clavijas de accionamiento. Clavija de accionamiento superior: +11 mm del borde delantero de la placa de base.	⑫ Mediante la tapa se ajusta la profundidad de atornillado de las clavijas de accionamiento. Clavija de accionamiento inferior: +3 mm del borde delantero de la placa de base.
⑬ Coloque el soporte en la placa de base.	⑭ Cuelgue e pulsador en la parte superior de la placa de base y presiónela hacia abajo.	⑮ Sistema antirrobo El pulsador metálico Visign for Life 1 (modelo 8311.1) viene equipada de fábrica con un sistema antirrobo.

Nota:

El pulsador Visign for Life 1 y 2 admite además un set de seguridad antirrobo (modelo 8310.15).

D Regulación de la función de media descarga y descarga completa

- ① Regulación de la función de media descarga: aprox. 3–4 litros
- ② Regulación de la función de descarga completa: aprox. 6–9 litros





F Mode d'emploi plaques de commande Visign

Plaques de commande Visign for Life 1, 2 et 3

Domaine d'application

Les plaques de commande Visign for Life 1, 2 et 3 sont exclusivement conçues pour les réservoirs de chasse d'eau encastrés des modèles suivants :

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Consigne d'entretien

Pour le nettoyage, utiliser exclusivement des produits nettoyants doux et à base de savon. Les agents corrosifs ou les produits à base d'alcool, d'ammoniaque, d'acide phosphorique attaquent les surfaces. Leur utilisation est donc à proscrire.

Textes relatifs aux illustrations des pages rabattables 2 et 3

A Composants

Modèle	Description du produit
8310.1	Plaque de commande Visign for Life 1 pour réservoir de chasse d'eau encastré Visign 2, Standard 2 et Visign 1F (8 cm), en matière plastique, équipée de la technologie à deux débits, avec plaque de montage et matériel de fixation, coloris selon catalogue, groupe T5
8311.1	Plaque de commande métallique Visign for Life 1 Equipement similaire à 8310.1, en métal, vissage possible des deux côtés (dispositif antivol)
8312.1	Plaque de commande Visign for Life 2 Equipement similaire à 8310.1
8313.1	Plaque de commande Visign for Life 3 Equipement similaire à 8310.1





F Mode d'emploi plaques de commande Visign

B Pièces

① Couverture (protection contre la poussière)	② Trappe de visite	③ Jeu de boulons filetés
④ Plaque de montage	⑤ Appui	⑥ Mécanisme de commande
⑦ Couverture de la trappe		

C Montage

Les plaques de commande des réservoirs de chasse d'eau se trouvent au choix sur la face avant ou supérieure. Le principe de montage est identique dans les deux cas. Le montage des plaques de commande s'effectue de façon adéquate une fois que le revêtement mural est terminé.

Etapes de montage

① Retirer le couvercle de la trappe et le conserver à proximité.	② Entailler les coins de la trappe jusqu'à la surface du mur.	③ Rompre les côtés en les pliant et les retirer. Le bord de la trappe doit effleurer la surface du mur.
④ Retirer le couvercle et ouvrir le robinet équerre.	⑤ Repositionner le couvercle.	⑥ Introduire les deux tiges de fixation dans les orifices situés dans la trappe et les fixer via une rotation à 90°.
⑦ Mettre en place la plaque de montage et la fixer avec les écrous moletés fournis.	⑧ La longueur des tiges de commande est déterminée à l'aide des deux alésages du couvercle.	⑨ Introduire à cet effet les tiges de commande dans les alésages jusqu'à la butée et les raccourcir jusqu'à effleurement de la plaque de montage.
⑩ Introduire les tiges de commande coupées jusqu'à la butée dans les orifices filetés du mécanisme de commande.	⑪ Le couvercle de la trappe fourni permet le réglage des profondeurs de vissage des tiges de commande. Tige de commande supérieure : +11 mm de l'arête antérieure de la plaque de montage.	⑫ Le couvercle de la trappe fourni permet le réglage des profondeurs de vissage des tiges de commande. Tige de commande inférieure : +3 mm de l'arête antérieure de la plaque de commande.
⑬ Introduire le support sur la plaque de montage.	⑭ Accrocher la plaque de commande en haut sur la plaque de montage et appuyer dessus par le bas.	⑮ Dispositif antivol La plaque de commande Visign for Life 1 en métal (modèle 8311.1) est équipée en usine d'un dispositif antivol.

Remarque:

Les plaques de commande Visign for Life 1 et 2 peuvent en outre être équipées d'un kit antivol (modèle 8310.15).

D Réglage des volumes de chasse à débits faible et élevé

- ① Réglage faible débit : env. 3 à 4 litres
- ② Réglage débit élevé : env. 6 à 9 litres





FIN Visign-painikelevyn asennusohje

Painikelevyt Visign for Life 1, 2 ja 3

Käyttö

Painikelevyt Visign for Life 1, 2 ja 3 on tarkoitettu ainoastaan seuraaville piiloasennettaville Viega-huuhtelusäiliömalleille:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Hoito-ohje

Puhdista vain miedolla, saippuapitoisella pesuaineella.

Älä käytä hankausaineita. Älä käytä alkoholia, ammoniakkia, suolahappoa, fosforihappoa tai etikkahappoa sisältäviä puhdistus- tai desinfiointiaineita.

Sivujen 2 ja 3 kaaviokuvien tekstit

A Osat

Malli	Tuotteen kuvaus
8310.1	Painikelevy Visign for Life 1 Viega Visign 2, Standard 2 ja Visign 1F (8 cm) piiloasennettavaa huuhtelusäiliötä varten, muovia, 2 vesimäärän huuhtelutoiminto, asennuslevy ja kiinnitystarvikkeet, värit luettelon ryhmän T5 mukaan
8311.1	Metallinen painikelevy Visign for Life 1 Tarvikkeet kuten 8310.1, metallia, kiinnitetään kahdelta puolelta ruuveilla (varkaudenesto)
8312.1	Painikelevy Visign for Life 2 Tarvikkeet kuten 8310.1
8313.1	Painikelevy Visign for Life 3 Tarvikkeet kuten 8310.1





FIN Visign-painikelevyn asennusohje

B Osat

① Kansi (likaantumissuoja)	② Tarkastuskotelo	③ Kierrepulttisarja
④ Asennuslevy	⑤ Kannattimet	⑥ Käyttömekanismi
⑦ Kotelon kansi		

C Asennus

Painikelevy voi olla joko huuhtelusäiliömoduulin edessä tai päällä. Asennus tapahtuu kummassakin tapauksessa samalla tavalla.

Painikelevy kannattaa asentaa vasta, kun seinän pinnoite on valmis.

Asennuksen vaiheet

① Ota kotelon kansi pois ja pidä se valmiina asennettavaksi.	② Leikkaa tarkastuskotelon kulmat seinäpinnan kanssa tasaan.	③ Taita sivut irti ja poista ne. Tarkastuskotelon reunan on oltava tarkasti seinän pinnan kanssa tasassa.
④ Ota kansi pois ja avaa kulmaventtiili.	⑤ Laita kansi sen jälkeen takaisin.	⑥ Laita molemmat kierrepultit tarkastuskotelon sisälle kiinnitysreikiin. Lukitse ne kääntämällä 90°.
⑦ Asenna asennuslevy. Kiinnitä levy muttereilla.	⑧ Määritä käyttötangon pituus kannessa olevien reikien avulla.	⑨ Laita käyttötanko vasteeseen saakka ja lyhennä tarkasti asennuslevyn mukaan.
⑩ Kierrä lyhennetty käyttötanko käyttömekanismin reikiin.	⑪ Säädä kotelon kannen avulla käyttötankojen syvyydet. Ylempi käyttötanko: +11 mm asennuslevyn etureunasta.	⑫ Säädä kotelon kannen avulla käyttötankojen syvyydet. Alempi käyttötanko: +3 mm asennuslevyn etureunasta.
⑬ Laita kannattimet asennuslevyyn.	⑭ Laita painikelevy asennuslevyyn yläkautta. Paina levy kiinni alapuolelta.	⑮ Varkaudenesto Metallinen painikelevy Visign for Life 1 (malli 8311.1) on varustettu varkaudenestolla.

Huomaa:

Myös painikelevyt Visign for Life 1 ja 2 voidaan varustaa varkaudenestolla (malli 8310.15).

D Pienen ja ison huuhtelun vesimäärän säätö

- ① Pieni huuhtelu: n. 3–4 litraa
- ② Iso huuhtelu: n. 6–9 litraa





Instructions for use: Visign actuating plate

Visign for Life 1, 2 and 3 actuating plates

Intended use

Visign for Life 1, 2 and 3 actuating plates have been designed exclusively for use with the following Viega concealed cisterns:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Care instructions

When cleaning, do not use abrasive or corrosive products or products containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, phosphoric acid or acetic acid, or disinfectants.

Text for graphics on fold-out pages 2 and 3

A Components

Model	Product description
8310.1	Visign for Life 1 actuating plate for Viega Visign 2, Standard 2 and Visign 1F (8 cm) concealed cistern, made of plastic, equipped with 2-level flushing technology, with base plate and fixing accessories, colour options as per catalogue group T5
8311.1	Visign for Life 1 metal actuating plate Equipment as 8310.1, made of metal, can be bolted on both sides (anti-theft protection)
8312.1	Visign for Life 2 actuating plate Equipment as 8310.1
8313.1	Visign for Life 3 actuating plate Equipment as 8310.1





GB Instructions for use: Visign actuating plate

B Components

① Cover (dirt filter)	② Inspection chamber	③ Set of threaded bolts
④ Base plate	⑤ Support	⑥ Flush mechanism
⑦ Cover for chamber		

C Installation

The actuating plates can be located on the front or top of the cistern modules. The installation procedure is identical for both locations.

We recommend that you wait until the wall finish is complete before installing the actuating plates.

Installation procedure

① Remove the chamber cover and keep it safe.	② Cut in the corners of the inspection chamber as far as the surface of the wall.	③ The edge of the inspection chamber must be flush with the surface of the wall.
④ Remove the cover and open the corner valve.	⑤ Then replace the cover.	⑥ Insert the two threaded bolts into the bore holes inside the inspection chamber and lock them in place by turning through 90°.
⑦ Fit the base plate and secure using knurled nuts.	⑧ The length of the flush rods is determined using the two bore holes in the cover.	⑨ To do this, insert the flush rods into the template holes as far as they will go and cut them flush with the base plate.
⑩ Once you have cut the flush rods to length, screw them into the threaded holes on the flush mechanism.	⑪ The reaches of the flush rods can be set using the template supplied with the kit. Upper flush rod: +11 mm from the leading edge of the base plate.	⑫ The reaches of the flush rods can be set using the cover for the chamber. Lower flush rod: +3 mm from the leading edge of the base plate.
⑬ Fit the support in the base plate.	⑭ Hook the actuating plate on at the top of the base plate and press into place at the bottom.	⑮ Anti-theft protection The Visign for Life 1 metal actuating plate (model 8311.1) is supplied complete with anti-theft protection.

Note:

Visign for Life 1 and 2 actuating plates can be fitted with anti-theft protection as an optional extra (model 8310.15).

D Short and long flush volume setting

- ① Short flush setting: approx. 3–4 litres
- ② Long flush setting approx. 6–9 litres





Οδηγίες χρήσης πλήκτρων ενέργειας Visign

Πλήκτρα ενέργειας Visign for Life 1, 2 και 3

Ενδεδειγμένη χρήση

Τα πλήκτρα ενέργειας Visign for Life 1, 2 και 3 ενδείκνυνται αποκλειστικά για τα καζανάκια Viega των εξής μοντέλων:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Οδηγία φροντίδας

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο ήπια, σαπουνούχα καθαριστικά μέσα. Δεν επιτρέπονται μέσα καθαρισμού ή απολυμαντικά που προξενούν γρατσουνιές ή έχουν ιδιότητες απόξεσης και περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, φωσφορικό οξύ ή οξικό οξύ.

Κείμενα για τις εικόνες στις ανοιγόμενες σελίδες 2 και 3

A Εξαρτήματα

Μοντέλο	Περιγραφή προϊόντος
8310.1	Πλήκτρο ενέργειας Visign for Life 1 για εντοιχισμένα καζανάκια Viega Visign 2, Standard 2 και Visign 1F (8cm), από πλαστικό, με τεχνολογία 2 ποσοτήτων εκκένωσης, με πλαίσιο και υλικό στερέωσης, Χρώματα σύμφωνα με την ομάδα καταλόγου T5
8311.1	Μεταλλικό πλήκτρο ενέργειας Visign for Life 1 Εξοπλισμός όπως το 8310.1, μεταλλικό, βιδώνεται από δύο πλευρές (αντικλεπτική ασφάλεια)
8312.1	Πλήκτρο ενέργειας Visign for Life 2 Εξοπλισμός όπως το 8310.1
8313.1	Πλήκτρο ενέργειας Visign for Life 3 Εξοπλισμός όπως το 8310.1





GR Οδηγίες χρήσης πλήκτρων ενέργειας Visign

B Εξαρτήματα

① Κάλυμμα (προστασία από ρύπους)	② Κουτί επιθεώρησης	③ Σετ ακέφαλες βίδες
④ Πλαίσιο	⑤ Στήριγμα	⑥ Μηχανισμός ενεργοποίησης
⑦ Κάλυμμα κουτιού		

C Εγκατάσταση

Τα πλήκτρα ενέργειας των μονάδων για καζανάκι βρίσκονται κατ' επιλογή στην μπροστινή ή πάνω πλευρά. Η αρχή για την εγκατάσταση είναι και στις δύο περιπτώσεις η ίδια.

Η εγκατάσταση των πλακών ενέργειας γίνεται κατάλληλα, εάν η επένδυση του τοίχου είναι έτοιμη.

Βήματα εγκατάστασης

① Αφαιρέστε και φυλάξτε το κάλυμμα του κουτιού.	② Κόψτε τις άκρες της κοιλότητας επιθεώρησης μέχρι την επιφάνεια τοίχου.	③ Λυγίστε τις πλευρές και αφαιρέστε τις. Το περιθώριο του κουτιού επιθεώρησης πρέπει να έρχεται πρόσωπο με την επιφάνεια του τοίχου.
④ Αφαιρέστε το κάλυμμα και ανοίξτε τη γωνιακή βαλβίδα.	⑤ Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα.	⑥ Εισάγετε τις δύο ακέφαλες βίδες μέσα στις οπές υποδοχής εντός του κουτιού επιθεώρησης και στερεώστε τις με περιστροφή 90°.
⑦ Τοποθετήστε το πλαίσιο και στερεώστε το με τα παξιμάδια με ρίκνωση.	⑧ Με τη βοήθεια των δύο οπών στο κάλυμμα καθορίζεται το μήκος των πείρων ενεργοποίησης.	⑨ Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε τους πείρους ενεργοποίησης μέχρι τέρμα μέσα στις οπές του κανόνα και κόψτε τους ώστε να έρθουν πρόσωπο με το πλαίσιο.
⑩ Βιδώστε τους κομμένους πείρους ενεργοποίησης μέσα στις οπές σπειρώματος του μηχανισμού ενεργοποίησης.	⑪ Με τη βοήθεια του καλύμματος του κουτιού ρυθμίζεται το βάθος εγκατάστασης των πείρων ενεργοποίησης. Πάνω πείρος ενεργοποίησης: +11 mm από την μπροστινή ακμή πλαισίου.	⑫ Με τη βοήθεια του καλύμματος του κουτιού ρυθμίζεται το βάθος εγκατάστασης των πείρων ενεργοποίησης. Πάνω πείρος ενεργοποίησης: +3 mm από την μπροστινή ακμή πλαισίου.
⑬ Τοποθετήστε το στήριγμα στο πλαίσιο.	⑭ Αναρτήστε το πλήκτρο ενέργειας πάνω στο πλαίσιο και πιέστε το κάτω.	⑮ Αντικλεπτική ασφάλεια Το πλήκτρο ενέργειας Visign for Life 1 από μέταλλο (μοντέλο 8311.1) εξοπλίζεται εργοστασιακά με αντικλεπτική ασφάλεια.

Υπόδειξη:

Το πλήκτρο ενέργειας Visign for Style 1 και 2 μπορεί να εξοπλιστεί επιπλέον με ένα σετ αντικλεπτικής ασφάλειας (μοντέλο 8310.15).

D Ρύθμιση μικρής και μεγάλης ποσότητας εκκένωσης

- ① Ρύθμιση μικρής ποσότητας εκκένωσης: περ. 3–4 λίτρα
- ② Ρύθμιση μεγάλης ποσότητας εκκένωσης: περ. 6–9 λίτρα





Uputa za uporabu aktivacijske ploče Visign

Aktivacijska ploča Visign for Life 1, 2 i 3

Svrshodna primjena

Aktivacijske ploče Visign for Life 1, 2 i 3 su isključivo prikladne za sljedeće modele Viega podžbuknih vodokotlića:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Upute za njegu

Za čišćenje koristiti samo blaga sredstva za čišćenje koja sadrže sapun. Nije dozvoljeno korištenje trljajućih i ribajućih sredstva za čišćenje kao ni sredstva za čišćenje i dezinfekciju koja sadrže alkohol, amonijak, solnu kiselinu, fosfornu kiselinu ili octenu kiselinu.

Tekstove za prikaze na preklopnim stranicama 2 i 3

A Komponente

Model	Opis proizvoda
8310.1	Aktivacijska ploča Visign for Life 1 za Viega podžbukni vodokotlić Visign 2, Standard 2 i Visign 1F (8 cm), od plastike, sa 2-količinskom tehnikom ispiranja, sa osnovnom pločom i materijalom za pričvršćivanje, varijante boje vidi katalog grupa T5
8311.1	Aktivacijska ploča Visign for Life 1 Oprema kao 8310.1, od metala, može se zavijčati na dvije strane (zaštita protiv krađe)
8312.1	Aktivacijska ploča Visign for Life 2 Oprema kao 8310.1
8313.1	Aktivacijska ploča Visign for Life 3 Oprema kao 8310.1





HR Uputa za uporabu aktivacijske ploče Visign

B Sastavni elementi

① Poklopac (zaštita od prljavštine)	② Revizijsko okno	③ Komplet svornjaka s navojem
④ Osnovna ploča	⑤ Nastavci	⑥ Aktivacijska mehanika
⑦ Poklopac okna		

C Montaža

Aktivacijske ploče modula vodokotlića se po izboru nalaze na čeonj ili na gornjoj strani. Princip montaže je u oba slučaja jednak.

Aktivacijske ploče se naravno trebaju montirati tek nakon što se završi zidna obloga.

Koraci za montažu

① Skinuti poklopac okna i držati ga u pripravnosti.	② Kutove revizijskog okna urezati do površine zida.	③ Prelomiti stranice i ukloniti ih. Rub revizijskog okna mora biti u istoj ravnini sa površinom zida.
④ Skinuti poklopac i otvoriti kutni ventil.	⑤ Ponovno postaviti poklopac.	⑥ Priloženi klin sa navojem uvesti u prihvatni otvor unutar revizijskog okna i fiksirati ga okretanjem za 90°.
⑦ Postaviti osnovnu ploču i pričvrstiti ju sa priloženim nazubljenim vijcima.	⑧ Uz pomoć obadvije rupe u poklopcu se određuje dužina zatika za pritiskanje.	⑨ Za to zatike za pritiskanje do graničnika utaknuti u rupe šablona i skratiti u istoj ravnini sa osnovnom pločom.
⑩ Skraćene zatike za pritiskanje uvrnuti u otvor s navojem pritiskne mehanike.	⑪ Uz pomoć poklopca okna se podešavaju dubine uvrtnja zatika za pritiskanje: Gornji zatik za pritiskanje: +11 mm od prednjeg ruba osnovne ploče.	⑫ Uz pomoć poklopca okna se podešavaju dubine uvrtnja zatika za pritiskanje: Donji zatik za pritiskanje: +3 mm od prednjeg ruba osnovne ploče.
⑬ Nastavke postaviti u osnovnu ploču.	⑭ Aktivacijsku ploču objesiti gore u osnovnu ploču i pritisnuti dole.	⑮ Zaštita od krađe Aktivacijska ploča Visign for Life 1 od metala (model 8311.1) je tvornički osigurana sa zaštitom od krađe.

Uputa:

Aktivacijska ploča Visign for Life 1 i 2 se dodatno može opremiti sa kompletom za zaštitu od krađe (model 8310.15).

D Podešavanje male i velike količine ispiranja

- ① Podešavanje male količine ispiranja: cca. 3–4 litre
- ② Podešavanje velike količine ispiranja: cca. 6–9 litre





HU Használati útmutató – Visign működtetőlap

Visign for Life 1, 2 és 3 működtetőlapok

Rendeltetésszerű használat

A Visign for Life 1, 2 és 3 működtetőlapok kizárólag a következő Viega sülyesztett öblítőtartályokhoz megfelelők:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Tisztítási javaslat

A tisztításra csak enyhe, szappan tartalmú tisztítószereket szabad használni. A karcoló vagy súroló hatású, valamint alkohol, ammónia, sósav, foszforsav vagy ecetsav tartalmú tisztítószeresek vagy fertőtlenítőszeresek használata nem megengedett.

Szövegek a 2-es és 3-as kihajtható oldalakhoz

A Elemek

Modell	Termékleírás
8310.1	Visign for Life 1 működtetőlap Viega Visign 2, Standard 2 és Visign 1F (8 cm) sülyesztett öblítőtartályhoz, műanyagból, 2-mennyiségű öblítési technikával, alaplappal és rögzítőanyaggal, színváltozatok a katalógus T5-ös csoportja szerint
8311.1	Visign for Life 1 fém működtetőlap felszerelések mint a 8310.1-es modellnél, fémből, kétoldalt csavarozható (lopásvédelem)
8312.1	Visign for Life 2 működtetőlap felszerelések mint a 8310.1-es modellnél
8313.1	Visign for Life 3 működtetőlap felszerelések mint a 8310.1-es modellnél



HU Használati útmutató – Visign működtetőlap

B Részegységek

① Borítás (szennyeződésvédő)	② Szerelési nyílás	③ Menetes csap-készlet
④ Alaplap	⑤ Támasztó	⑥ Működtető mechanika
⑦ A szerelési nyílás borítása		

C Szerelés

Az öblítőtartály-modulok működtetőlapjai tetszés szerint az előlő vagy felső oldalon található.

A szerelési elv mindkét esetben azonos.

A működtetőlapok felszerelése célszerűen akkor történik, ha a fal burkolata elkészült.

Szerelési lépések

① Vegye le és tartsa készenlétben a szerelési nyílás borítását .	② Vágja be a szerelési nyílás sarkait a fal felületéig.	③ Törje le és távolítsa el az oldalakat. A szerelési nyílás peremének egy síkban kell lennie a fal felületével.
④ Távolítsa el a borítást és nyissa ki a sarokszelepet.	⑤ Helyezze be ismét a borítást.	⑥ Vezesse be mindkét menetes csapot a felfogató furatokba a szerelési nyíláson belül és rögzítse 90 fokos elforgatással.
⑦ Helyezze be az alaplapot és rögzítse a mellékelt csavarokkal.	⑧ A burkolatban lévő két furat segítségével határozza meg a működtető stiftok hosszát.	⑨ Ehhez dugja be ütközésig a működtető stifteket a sablonfuratokba és vágja le úgy azokat, hogy síkban legyenek az alaplappal.
⑩ A levágott működtető stifteket csavarozza be a működtető mechanika menetes furataiba.	⑪ Állítsa be a szerelési nyílás borítása segítségével a működtető stiftok becsavarozási mélységét. Felső működtető stift: +11 mm az alaplap előlő élétől.	⑫ Állítsa be a szerelési nyílás borítása segítségével a működtető stiftok becsavarozási mélységét. Alsó működtető stift: +3 mm az alaplap előlő élétől.
⑬ Helyezze be a támasztót az alaplapba.	⑭ Akassza be felül a működtetőlapot az alaplapba és nyomja rá lent.	⑮ Lopásvédelem A fém Visign for Life 1 működtetőlap (modell 8311.1) gyárilag fel van szerelve lopásvédelemmel.

Tudnivaló:

A Visign for Life 1 és 2 működtetőlapot kiegészítőleg lopásvédő készlettel lehet felszerelni (modell 8310.15).

D A kis és nagy öblítési mennyiség beállítása

- ① Kis öblítési mennyiség: kb. 3–4 liter
- ② Nagy öblítési mennyiség: kb. 6–9 liter





I Istruzioni per l'uso delle placche di comando Visign

Placche di comando Visign for Life 1, 2 e 3

Impiego previsto

Le placche di comando Visign for Life 1, 2 e 3 sono adatte esclusivamente per le cassette di risciacquo da incasso Viega dei seguenti modelli:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Avvertenza per la cura del prodotto

Per la pulizia usare solo detergenti delicati contenenti sapone. Non usare detergenti abrasivi o disinfettanti, contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico, acido fosforico o acido acetico.

Testi relativi alle illustrazioni delle pagine 2 e 3

A Componenti

Modello	Descrizione del prodotto
8310.1	Placca di comando Visign for Life 1 per cassetta di risciacquo incassata Viega Visign 2, Standard 2 e Visign 1F (8 cm), di plastica, con tecnica di risciacquo totale e parziale, con piastra di base e materiale di fissaggio, varianti cromatiche secondo catalogo gruppo T5
8311.1	Placca di comando in metallo Visign for Life 1 Equipaggiamento come per 8310.1, in metallo, avvitabile su due lati (protezione antifurto)
8312.1	Placca di comando Visign for Life 2 Equipaggiamento come per 8310.1
8313.1	Placca di comando Visign for Life 3 Equipaggiamento come per 8310.1





I Istruzioni per l'uso delle placche di comando Visign

B Componenti

① Copertura (protezione contro lo sporco)	② Scatola d'ispezione	③ Set perni filettati
④ Piastra di base	⑤ Sostegno	⑥ Dispositivo di azionamento
⑦ Copertura della scatola d'ispezione		

C Montaggio

Le placche di comando dei moduli delle cassette di risciacquo si montano a scelta per azionamento frontale o dall'alto. Il principio di montaggio in entrambi i casi è lo stesso. Le placche di comando possono essere montate, dopo che il rivestimento della parete è stato completato.

Operazioni di montaggio

① Togliere la copertura della scatola d'ispezione e tenerla a portata di mano.	② Incidere gli angoli della scatola d'ispezione fino alla superficie della parete.	③ Piegare i lati e rimuoverli. Il bordo della scatola d'ispezione deve essere a filo con la superficie della parete.
④ Eliminare la copertura ed aprire il rubinetto a squadra.	⑤ Applicare di nuovo la copertura.	⑥ Inserire i due perni filettati nei fori di alloggiamento all'interno della scatola d'ispezione e fissarli con una rotazione di 90°.
⑦ Applicare la piastra di base e fissarla con i dadi zigrinati.	⑧ Con l'ausilio dei due fori presenti nella copertura determinare la lunghezza dei perni di azionamento.	⑨ A tale scopo inserire i perni di azionamento nei fori della dima fino in battuta ed accorciarli a filo della piastra di base.
⑩ Avvitare i perni di azionamento tagliati a misura nei fori filettati del dispositivo di azionamento.	⑪ Con l'ausilio della copertura della scatola d'ispezione, regolare le profondità di avvitamento dei perni di azionamento. Perno di azionamento superiore: +11 mm dal bordo anteriore della piastra di base.	⑫ Con l'ausilio della copertura della scatola d'ispezione regolare le profondità di avvitamento dei perni di azionamento. Perno di azionamento inferiore: +3 mm dal bordo anteriore della piastra di base.
⑬ Applicare il sostegno nella piastra di base.	⑭ Agganciare la placca di comando al lato superiore della piastra di base in alto e premere verso il basso.	⑮ Protezione antifurto La placca di comando Visign for Life 1 di metallo (modello 8311.1) è dotata dal produttore di una protezione antifurto.

Nota:

La placca di comando Visign for Life 1 e 2 può essere inoltre dotata di un kit di protezione antifurto (modello 8310.15).

D Regolazione del risciacquo totale o parziale

- ① Regolazione risciacquo parziale: ca. 3–4 litri
- ② Regolazione del risciacquo totale: ca. 6–9 litri





LV Ūdens nolaišanas plāksnes Visign lietošanas instrukcija

Ūdens nolaišanas plāksnes Visign for Life 1, 2 un 3

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ūdens nolaišanas plāksnes Visign for Life 1, 2 un 3 ir paredzētas tikai šādu modeļu Viega UP skalojamām kastēm:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Norādījums par kopšanu

Tīrīšanai izmantojiet tikai maigus, ziepes saturošus tīrīšanas līdzekļus. Nav atļauts izmantot skrāpējošus un abrazīvus, kā arī alkoholu, amonjaku, sāļsskābi, fosforskābi vai etiķskābi saturošus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus.

Attēlu teksti atrodami 2. un 3. atveramajā lapā

A Sastāvdaļas

Modelis	Izstrādājuma apraksts
8310.1	Ūdens nolaišanas plāksne Visign for Life 1 Viega zemapmetuma skalojamām kastēm Visign 2, Standard 2 un Visign 1F (8 cm), no plastmasas, ar 2 režīmu skalošanas tehniku, ar pamatplāksni un stiprinājuma materiāliem, krāsu variantus skat. grupas T5 katalogā
8311.1	Metāla ūdens nolaišanas plāksne Visign for Life 1 Aprīkojums kā 8310.1, no metāla, divpusēji pieskrūvējama (aizsardzībai pret zādzībām)
8312.1	Ūdens nolaišanas plāksne Visign for Life 2 Aprīkojums kā 8310.1
8313.1	Ūdens nolaišanas plāksne Visign for Life 3 Aprīkojums kā 8310.1





LV **Īdens nolaišanas plāksnes Visign lietošanas instrukcija**

B Detaļas

① Pārsegs (aizsardzībai pret netīrumiem)	② Kontroles šahta	③ Vītņtapu komplekts
④ Pamatplāksne	⑤ Balsts	⑥ Īdens nolaišanas mehānisms
⑦ Šahtas pārsegs		

C Montāža

Īdens nolaišanas plāksnes skalojamo kastu moduļiem pēc izvēles atrodas priekšpusē vai virspusē.

Montāžas princips abos gadījumos ir vienāds.

Īdens nolaišanas plākšņu montāža notiek tad, kad ir gatava sienas apdare.

Montāžas soļi

① Noņemiet šahtas pārsegu un turiet to gatavu lietošanai.	② Iegrieziet kontroles šahtas stūrus līdz sienas virsmai.	③ Atlociet un nolauziet malas. Kontroles šahtas malai jābūt vienā līmenī ar sienas virsmu.
④ Noņemiet pārsegu un atveriet stūra vārstu.	⑤ Uzlieciet atpakaļ pārsegu.	⑥ Abas vītņtapa ievietojiet kontroles šahtas stiprinājuma urbumos un, pagriežot par 90°, nofiksējiet.
⑦ Uzlieciet pamatplāksni un nostipriniet ar rievotajiem uzgriežņiem.	⑧ Ar abu pārsegā esošo urbumu palīdzību nosakiet ūdens nolaišanas tapu garumu.	⑨ Šim nolūkam ievietojiet ūdens nolaišanas tapas līdz galam šablona urbumos un saīsiniet, lai tās būtu vienā līmenī ar pamatplāksni.
⑩ Saīsinātās ūdens nolaišanas tapas ieskrūvējiet ūdens nolaišanas mehānisma vītņos urbumos.	⑪ Ar šahtas pārsega palīdzību noregulējiet ūdens nolaišanas tapu ieskrūvēšanas dziļumu. Augšējā ūdens nolaišanas tapa: +11 mm no pamatplāksnes priekšējās malas.	⑫ Ar šahtas pārsega palīdzību noregulējiet ūdens nolaišanas tapu ieskrūvēšanas dziļumu. Apakšējā ūdens nolaišanas tapa: +3 mm no pamatplāksnes priekšējās malas.
⑬ Ievietojiet balstu pamatplāksnē.	⑭ Ūdens nolaišanas plāksni augšpusē iekabiniet pamatplāksnē un lejā piespiediet.	⑮ Aizsardzība pret zādzībām Ūdens nolaišanas plāksne Visign for Life 1 no metāla (modelis 8311.1) rūpnīcā ir aprīkota ar aizsardzību pret zādzībām.

Norādījums:

Īdens nolaišanas plāksnes Visign for Life 1 un 2 papildus var aprīkot ar komplektu aizsardzībai pret zādzībām (modelis 8310.15).

D Skalojamā ūdens mazā un lielā daudzuma regulēšana

- ① Skalojamā ūdens mazā daudzuma regulēšana: apm. 3–4 litri
- ② Skalojamā ūdens lielā daudzuma regulēšana: apm. 6–9 litri





N Bruksanvisning betjeningsplater Visign

Betjeningsplater Visign for Life 1, 2 og 3

Tiltenkt bruk

Betjeningsplatene Visign for Life 1, 2 og 3 er utelukkende egnet for Viega UP sisterner av de følgende modellene:

Steptec 8461.3 / 8437.3 / 8438.3

Viegaswift 8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3

Viega Eco Plus 8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2

Viega Mono 8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8

Viega Eco 8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Tips til pleie

Bruk kun milde, såpeholdige rengjøringsmidler til rengjøring. Det er ikke tillatt å bruke skrapende og skurende rengjørings- eller desinfeksjonsmidler eller slike som inneholder alkohol, ammoniakk, saltsyre, fosforsyre eller eddiksyre.

Tekster til illustrasjonene på de utfoldbare sidene 2 og 3

A Komponenter

Modell	Produktbeskrivelse
8310.1	Betjeningsplate Visign for Life 1 for Viega UP sisterner Visign 2, Standard 2 og Visign 1F (8 cm), av kunststoff, med 2 mengders skylleteknikk, med grunnplate og festematerial, fargevarianter i henhold til katalog gruppe T5
8311.1	Metall betjeningsplate Visign for Life 1 Utrustning som 8310.1, av metall, påskrubar fra to sider (tyverisikring)
8312.1	Betjeningsplate Visign for Life 2 Utrustning som 8310.1
8313.1	Betjeningsplate Visign for Life 3 Utrustning som 8310.1





N Bruksanvisning betjeningsplater Visign

B Komponenter

① Deksel (smussavskjerming)	② Revisjonssjakt	③ Sett med gjengede bolter
④ Grunnplate	⑤ Støtteelement	⑥ Betjeningsmekanikk
⑦ Sjaktdeksel		

C Montering

Betjeningsplatene til sisternemodulene befinner seg etter valg enten på frontsiden eller på oversiden. Montasjeprinsippet er det samme i begge tilfellene. Monteringen av betjeningsplatene er det best å utføre når veggbelegget er gjort ferdig.

Montasjeskritt

① Ta av sjaktdekselet og hold det klart.	② Skjær inn hjørnene til revisjonssjakten helt inn til veggoverflaten.	③ Bøy inn sidene og fjern dem. Revisjonssjaktens rand må være i flukt med veggoverflaten.
④ Fjern dekselet og åpne hjørneventilen.	⑤ Sett inn dekselet igjen.	⑥ Før inn de to gjengeboltene inn i opptaksboringene inne i revisjonssjakten og fikser dem ved å dreie dem 90°.
⑦ Sett inn grunnplaten og fest den med rillemuttere.	⑧ Betjeningsstiftenes lengde fastlegges med hjelp av de to borehullene i dekselet.	⑨ Til denne må de to betjeningsstiftene stikkes inn i sjablonborehullene og forkortes slik at de flukter med grunnplaten.
⑩ Skru nå de lengdetilpassede betjeningsstiftene inn i gjengeboringene til betjeningsmekanikken.	⑪ Ved hjelp av sjaktdekselet innstilles det nå hvor dypt betjeningsskruene skal skrues inn. Øverste betjeningsstift: +11 mm fra forkant grunnplate.	⑫ Ved hjelp av sjaktdekselet innstilles det nå hvor dypt betjeningsskruene skal skrues inn. Nederste betjeningsstift: +3 mm fra forkant grunnplate.
⑬ Sett inn støtteelementet i grunnplaten.	⑭ Heng inn betjeningsplaten i grunnplaten oppe og trykk den inntil nede.	⑮ Tyverisikring Betjeningsplaten Visign for Life 1 av metall (modell 8311.1) er ved levering utstyrt med en tyverisikring.

Merk:

Betjeningsplatene Visign for Life 1 og 2 kan i tillegg utstyres med et sikkerhetssett mot tyveri (modell 8310.15).

D Innstilling av liten og stor skyllemengde

- ① Innstilling liten skyllemengde: ca. 3–4 liter
- ② Innstilling stor skyllemengde: ca. 6–9 liter





Gebruiksaanwijzing bedieningsplaten Visign

Bedieningsplaten Visign for Life 1, 2 en 3

Reglementair gebruik

De bedieningsplaten Visign for Life 1, 2 en 3 zijn uitsluitend geschikt voor de volgende modellen Viega-inbouwreservoirs:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Onderhoudsinstructie

Voor de reiniging alleen milde, zeephoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Het gebruik van krassende en schurende reinigings- of ontsmettingsmiddelen en producten die alcohol, ammoniak, zoutzuur, fosforzuur of azijnzuur bevatten, is verboden.

Teksten bij de afbeeldingen op de uitklappagina's 2 en 3

A Componenten

Model	Productbeschrijving
8310.1	Bedieningsplaat Visign for Life 1 voor Viega-inbouwreservoir Visign 2, Standard 2 en Visign 1F (8 cm), kunststof, met dubbele spoeltechniek, met basisplaat en bevestigingsmateriaal, kleurvarianten volgens catalogus, groep T5
8311.1	Metalen bedieningsplaat Visign for Life 1 Uitrusting zoals 8310.1, van metaal, aan beide zijden schroefbaar (diefstalbeveiliging)
8312.1	Bedieningsplaat Visign for Life 2 Uitvoering als 8310.1
8313.1	Bedieningsplaat Visign for Life 3 Uitvoering als 8310.1





NL Gebruiksaanwijzing bedieningsplaten Visign

B Componenten

① Afdekking (vuilbescherming)	② Revisieschacht	③ Set schroefdraadbouten
④ Basisplaat	⑤ Steun	⑥ Bedieningsmechanisme
⑦ Schachtafdekking		

C Montage

De bedieningsplaten voor de inbouwreservormodule bevinden zich naar keuze aan de voor- of bovenzijde. Het montageprincipe is in beide gevallen dezelfde.

De montage van de bedieningsplaten gebeurt het beste na de wandafwerking/-betegeling.

Montagestappen

① Schachtafdekking afnemen en binnen handbereik houden.	② Hoeken van de revisieschacht tot aan het wandoppervlak inknippen.	③ Zijkanten afbreken en verwijderen. De rand van de revisieschacht moet gelijk liggen met het wandoppervlak.
④ Afdekking verwijderen en hoekstopkraan openen.	⑤ Afdekking weer aanbrengen.	⑥ De twee schroefdraadbouten in de gaten binnenin de revisieschacht steken en met een draai van 90° vastzetten.
⑦ Basisplaat inzetten aanbrengen en met kartelmoeren bevestigen.	⑧ Met behulp van de beide gaten in de afdekking wordt de lengte van de bedieningspennen bepaald.	⑨ Steek hiervoor de bedieningspennen tot aan de aanslag in de sjabloongaten en kort ze vlak ten opzichte van de basisplaat in.
⑩ De ingekorte bedieningspennen in de gaten van het bedieningsmechanisme schroeven.	⑪ Met behulp van de schachtafdekking wordt de inschroefdiepte van de bedieningspennen ingesteld. Bovenste bedieningspen: +11 mm van voorkant basisplaat.	⑫ Met behulp van de schachtafdekking wordt de inschroefdiepte van de bedieningspennen ingesteld. Onderste bedieningspen: +3 mm van voorkant basisplaat.
⑬ Steun in de basisplaat plaatsen.	⑭ De bedieningsplaat boven in de basisplaat hangen en onderaan aandrukken.	⑮ Diefstalbeveiliging De bedieningsplaat Visign for Life 1 van metaal (model 8311.1) is standaard uitgerust met een diefstalbeveiliging.

Opmerking:

De bedieningsplaat Visign for Life 1 en 2 kan aanvullend met een antidiefstalset worden uitgerust (model 8310.15).

D Instelling klein en groot spoelvolum

- ① Instelling klein spoelvolum: ca. 3–4 liter
- ② Instelling groot spoelvolum: ca. 6–9 liter





P Manual de instruções da placa de accionamento Visign

Placas de accionamento Visign for Life 1, 2 e 3

Utilização adequada

Placas de accionamento Visign for Life 1, 2 e 3 são indicadas para autoclismos Viega dos seguintes modelos:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Cuidados

Para limpeza, use apenas detergentes suaves e com sabão. Não são permitidos detergentes nem desinfetantes agressivos e cáusticos, bem como contendo álcool, amoníaco, ácido clorídrico, ácido fosfórico ou ácido acético.

Textos para apresentação nas páginas desdobráveis 2 e 3

A Componentes

Modelo	Descrição do produto
8310.1	Placa de accionamento Visign for Life 1 para autoclismos Viega Visign 2, Standard 2 e Visign 1F (8 cm), em plástico, com técnica de dupla descarga, com moldura e material de fixação, variantes de cores conforme catálogo grupo T5
8311.1	Placa de accionamento em metal Visign for Life 1 Equipamento como no 8310.1, em metal, atarraxável de ambos os lados (segurança anti-roubo)
8312.1	Placa de accionamento Visign for Life 2 Equipamento como em 8310.1
8313.1	Placa de accionamento Visign for Life 3 Equipamento como em 8310.1





P Manual de instruções da placa de accionamento Visign

B Componentes

① Cobertura (protecção contra sujidade)	② Guarnição	③ Cavilhas roscadas
④ Moldura	⑤ Apoio	⑥ Mecanismo de accionamento
⑦ Tampa da guarnição		

C Montagem

As placas de accionamento das estruturas do autoclismo encontram-se, opcionalmente, no lado frontal ou no topo. O princípio da montagem é o mesmo em ambos os casos.

A montagem das placas de accionamento é feita depois a parede estiver revestida e acabada.

Passos para montagem

① Retirar e manter a guarnição.	② Cortar os cantos da guarnição até à superfície da parede.	③ Dobrar e retirar os lados. A orla da guarnição tem de ser alinhada em relação à superfície da parede.
④ Retirar a cobertura e abrir a válvula de esquadria.	⑤ Voltar a aplicar a cobertura.	⑥ Enfiar ambas as cavilhas roscadas nos orifícios de alojamento lateralmente e fixar rodando 90°.
⑦ Aplicar a moldura e fixar com porcas serrilhadas.	⑧ Com a ajuda de ambos os orifícios (molde) na tampa, é determinado o comprimento dos pinos de accionamento.	⑨ Para isso, enfiar os pinos de accionamento até ao batente nos orifícios do molde e encurtá-los alinhados com a moldura.
⑩ Aparafusar os pinos de accionamento encurtados nos orifícios roscados do mecanismo de accionamento.	⑪ Com a ajuda da tampa da guarnição, são ajustadas as profundidades de enroscar dos pinos de accionamento. Pino de accionamento superior: +11 mm do rebordo frontal da moldura.	⑫ Com a ajuda da tampa da guarnição, são ajustadas as profundidades de enroscar dos pinos de accionamento. Pino de accionamento inferior: +3 mm do rebordo frontal da moldura.
⑬ Aplicar o apoio na moldura.	⑭ Encaixar a placa de accionamento em cima, na moldura, e comprimir em baixo.	⑮ Protecção anti-roubo A placa de accionamento Visign for Life 1 em metal (modelo 8311.1) vem equipada de fábrica com uma protecção anti-roubo.

Nota:

As placas de accionamento Visign for Life 1 e 2 podem ser equipadas adicionalmente com um conjunto de protecção anti-roubo (modelo 8310.15).

D Ajuste da descarga pequena e grande

- ① Ajuste da descarga pequena: aprox. 3–4 litros
- ② Ajuste da descarga grande: aprox. 6–9 litros





PL Instrukcja obsługi płytki uruchamiającej Visign

Płytki uruchamiające Visign for Life 1, 2 i 3

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Płytki uruchamiające Visign for Life 1, 2 i 3 nadają się wyłącznie do spłuczek podtynkowych Viega o następujących wzorach:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Wskazówka dotycząca pielęgnacji

Do czyszczenia należy używać tylko delikatnych środków czyszczących, zawierających mydło. Niedopuszczalne jest stosowanie środków szorujących oraz środków czyszczących i dezynfekcyjnych zawierających alkohol, amoniak, kwas solny, kwas fosforowy lub kwas octowy.

Opisy do ilustracji na wewnętrznych stronach obwoluty 2 i 3

A Podzespoły

Wzór	Opis produktu
8310.1	Płytki uruchamiająca Visign for Life 1 do spłuczki podtynkowej Viega Visign 2, Standard 2 i Visign 1F (8 cm), przeznaczona do 2-objętościowego układu spłukującego, z płytą podstawy i materiałem do zamocowania, z tworzywa sztucznego, warianty kolorystyczne zgodnie z katalogiem grupa T5
8311.1	Płytki uruchamiająca z metalu Visign for Life 1 wyposażenie jak 8310.1, z metalu, z możliwością przykręcania z obu stron (zespołu do ochrony przed kradzieżą)
8312.1	Płytki uruchamiająca Visign for Life 2 wyposażenie jak 8310.1
8313.1	Płytki uruchamiająca Visign for Life 3 wyposażenie jak 8310.1





PL Instrukcja obsługi płytki uruchamiającej Visign

B Elementy konstrukcyjne

① Osłona (zabezpieczenie przed zabrudzeniem)	② Szyb rewizyjny	③ Zespół prętów gwintowanych
④ Płyta podstawy	⑤ Wspornik	⑥ Mechaniczny układ uruchamiający
⑦ Pokrywa otworu		

C Montaż

Płytki uruchamiające moduły spłuczek znajdują się alternatywnie od przodu lub od góry. Zasada montażu jest identyczna w obydwu przypadkach.

Montaż należy przeprowadzać z zasady przy gotowej wykładzinie ściennej.

Operacje montażowe

① Zdjąć pokrywę otworu i odłożyć na bok.	② Naciąć narożniki szybu rewizyjnego do powierzchni ściany.	③ Odlamać i usunąć boki. Brzeg otworu rewizyjnego musi znajdować się na równi z powierzchnią ściany.
④ Usunąć osłonę otworzyć zawór kątowy.	⑤ Ponownie założyć osłonę.	⑥ Włożyć obydwa pręty gwintowane do otworów mocujących w szybie rewizyjnym i zamocować obracając je o 90°.
⑦ Założyć płytę podstawy i zamocować nakrętką radełkowaną.	⑧ Za pomocą otworu w osłonie można określić długość pręta uruchamiającego.	⑨ W tym celu należy włożyć pręt uruchamiający do oporu do otworu w szablonie i skrócić tak, aby wystawał na równi z płytą podstawy.
⑩ Wkręcić skrócone pręty uruchamiające w otwory gwintowane mechanicznego układu uruchamiającego.	⑪ Głębokość wkręcenia pręta uruchamiającego można ustawić za pomocą pokrywy otworu. Górny pręt: +11 mm od przedniej krawędzi płyty podstawy.	⑫ Głębokość wkręcenia pręta uruchamiającego można ustawić za pomocą pokrywy otworu. Dolny pręt: +3 mm od przedniej krawędzi płyty podstawy.
⑬ Włożyć wspornik w płytę podstawowy.	⑭ Zaczepić płytkę uruchamiającą od góry w płycie podstawy i docisnąć ją u dołu.	⑮ Zabezpieczenie przed kradzieżą Płytką uruchamiającą Visign for Life 1 z metalu (wzór 8311.1) jest fabrycznie wyposażona w zespół do ochrony przed kradzieżą.

Wskazówka:

Płytki uruchamiające Visign for Life 1 i 2 mogą zostać dodatkowo wyposażone w zespół do ochrony przed kradzieżą (wzór 8310.15).

D Ustawianie małej i dużej objętości spłukiwania

- ① Ustawienie małej objętości spłukiwania: ok. 3–4 l
- ② Ustawienie dużej objętości spłukiwania: ok. 6–9 l





RO Instrucțiuni de utilizare plăci de acționare Visign

Plăci de acționare Visign for Life 1, 2 și 3

Utilizare conformă cu destinația

Plăcile de acționare Visign for Life 1, 2 și 3 sunt adecvate exclusiv pentru rezervoarele îngropate Viega pentru următoarele modele:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Instrucțiuni de curățare

Pentru curățare se utilizează numai agenți de curățare moi, pe bază de săpun. Nu sunt permisi pentru curățare sau dezinfectare agenții abrazivi sau produsele pe bază de alcool, amoniac, acid clorhidric, acid fosforic sau acid acetic.

Textele referitoare la prezentările de pe părțile rabatabile 2 și 3

A Componente

Model	Descrierea produsului
8310.1	Placă de acționare Visign for Life 1 pentru rezervor pe tencuială Viega Visign 2, Standard 2 și Visign 1F (8 cm), din plastic, tehnică de spălare cu 2 cantități, cu placă de bază și material de fixare, varianțe de culori conf. catalog grupa T5
8311.1	Placă de acționare din metal Visign for Life 1 Echipare ca 8310.1, din metal, permite înșurubarea din ambele părți (siguranță antifurt)
8312.1	Placă de acționare Visign for Life 2 Echipare ca 8310.1
8313.1	Placă de acționare Visign for Life 3 Echipare ca 8310.1





RO Instrucțiuni de utilizare plăci de acționare Visign

B Elemente de construcție

① Capac (protecție murdărie)	② Cămin de vizitare	③ Set bolțuri cu filet
④ Placă de bază	⑤ Suporți	⑥ Sistem mecanic de acționare
⑦ Capac cămin		

C Montarea

Plăcile de acționare ale modulelor de rezervor se pot afla la alegere pe partea frontală sau pe partea superioară. Principiul de montaj este în ambele cazuri același.

Montarea plăcilor de acționare se realizează în mod eficient după terminarea aplicării faianței.

Etape de montaj

① Se scoate și se pregătește capacul căminului.	② Colțurile căminului de vizitare se debitează până la suprafața peretelui.	③ Se rup prin îndoire părțile și se elimină. Marginea căminului de vizitare trebuie să fie aliniată la suprafața peretelui.
④ Robinetul cu ventil de colț se deschide.	⑤ Se așează din nou capacul.	⑥ Cele două bolțuri cu filet se introduc în găurile din căminul de vizitare și se fixează prin rotire la 90°.
⑦ Se introduce placa de bază și se fixează cu șuruburile din set.	⑧ Cu ajutorul celor două găuri din capac se determină lungimea tijelor de acționare.	⑨ Pentru aceasta tijele de acționare se introduc până la refuz în găurile șabloanelor și se scurtează la nivel cu placa de bază.
⑩ Tijele de acționare se înșurubează în găurile cu filet ale sistemului mecanic de acționare.	⑪ Cu ajutorul șabloanelor din set se reglează adâncimile de înșurubare ale tijelor de acționare. Tija de acționare superioară: +11 mm de la cantul frontal al plăcii de bază.	⑫ Cu ajutorul șabloanelor din set se reglează adâncimile de înșurubare ale tijelor de acționare. Tija de acționare inferioară: +3 mm de la cantul frontal al plăcii de bază.
⑬ Se introduc suportii în placa de bază.	⑭ Placa de acționare se atarnă în partea de sus a plăcii de bază și se apasă în jos.	⑮ Siguranță antifurt Plăcile de acționare Visign for Life 1 din metal (modelul 8311.1) pot fi prevăzute din fabricație cu o siguranță antifurt.

Indicație:

Placa de acționare Visign for Life 1 și 2 poate fi prevăzută suplimentar cu un set antifurt (modelul 8310.15).

D Reglare cantitate spălare mică și mare

- ① Reglare cantitate spălare mică cca. 3–4 litri
- ② Reglare cantitate spălare mare cca. 6–9 litri





Инструкция по применению панели управления Visign

Панели управления Visign for Life 1, 2 и 3

Предназначение

Пусковые платы Visign for Life 1, 2 и 3 предназначены исключительно для смывных бачков Viega-UP следующих моделей:

Steptec	8461.3 / 8437.3 / 8438.3
Viegaswift	8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3
Viega Eco Plus	8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2
Viega Mono	8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8
Viega Eco	8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Руководство по уходу

Для очистки годятся только мягкие, содержащие мыло чистящие средства. Нельзя использовать чистящие средства или составы, содержащие спирт, аммиак, соляную кислоту, фосфорную кислоту или эссенцию, поскольку они разъедают поверхность.

Тексты к рисункам на раскладных страницах 2 и 3

A Компоненты

Модель	Описание изделия
8310.1	Пусковая кнопка Visign for Life 1 для смывного бачка Viega UP Visign 2, Standard 2 и Visign 1F (8 cm) из синтетического материала, с 2 уровнями смыва, с опорной плитой и материалами для крепления, барьанты расцветок в соответствии с каталогом группы T5
8311.1	Металлическая пусковая кнопка Visign for Life 1 Оснащение как 8310.1, из металла, двустороннее крепление шурупами (защита от кражи)
8312.1	Пусковая кнопка Visign for Life 2 Оснащение как 8310.1
8313.1	Пусковая кнопка Visign for Life 3 Оснащение как 8310.1





RUS Инструкция по применению панели управления Visign

В Комплектность

① Защитное покрытие (защита от загрязнения)	② Проверочный колодец	③ Набор болтов с резьбой по всей длине
④ Опорная плита	⑤ Подставка	⑥ Механический пусковой узел
⑦ Крышка колодца		

С Монтаж

Панели управления модулей промывных бачков устанавливаются по выбору на фронтальной или верхней стороне. Принцип монтажа в обоих случаях одинаковый. Монтаж панели управления целесообразно производить после того, как выполнена облицовка стены.

Последовательность монтажа

① Снять крышку колодца и держать наготове.	② Разрезать углы проверочного колодца до поверхности стены.	③ Боковины надломить и удалить. Край проверочного колодца должен быть заподлицо с поверхностью стены.
④ Снять крышку и открыть угловой вентиль.	⑤ Поставить крышку на место.	⑥ Вставить оба болта в посадочные отверстия внутри проверочного колодца и зафиксировать, повернув на 90°.
⑦ Поставить опорную плиту и закрепить гайками.	⑧ С помощью двух отверстий в покрытии определяется длина пусковых штифтов.	⑨ Для этого нужно вставить пусковые штифты в шаблонные отверстия до упора и укоротить заподлицо с опорной плитой.
⑩ Ввинтить укороченные пусковые штифты в резьбовые отверстия механического пускового узла.	⑪ Глубина завинчивания пусковых штифтов устанавливается при помощи прилагаемых шаблонов. Верхний пусковой штифт: +11 мм от передней кромки опорной плиты.	⑫ Глубина завинчивания пусковых штифтов устанавливается при помощи прилагаемых шаблонов. Нижний пусковой штифт: +3 мм от передней кромки опорной плиты.
⑬ Вставить подставку в опорную плиту.	⑭ Панель управления повесить сверху к опорной плите и нажать снизу.	⑮ Система защиты против кражи Металлическая панель управления Visign for Life 1 (модель 8311.1) оснащена заводской системой защиты против кражи.

Указание:

Панели управления Visign for Style 1 и 2 могут дополнительно оснащаться устройством против кражи (модель 8310,15).

D Настройка малого и большого промывного объема

- ① Настройка малого промывного объема: прибл. 3–4 литра
- ② Настройка большого промывного объема: прибл. 6–9 литров





S Bruksanvisning tryckplattor Visign

Tryckplattor Visign for Life 1, 2 och 3

Avsedd användning

Tryckplattor Visign for Life 1, 2 och 3 passar uteslutande för följande modeller av Viegas inbyggda spölcisterner:

Steptec 8461.3 / 8437.3 / 8438.3

Viegaswift 8000.3 / 8032.3 / 8037.3 / 8038.3 / 8039.3

Viega Eco Plus 8161.2 / 8137.2 / 8138.2 / 8141.2

Viega Mono 8310.2 / 8337.2 / 8338.2 / 8308 / 8308.1 / 8308.8

Viega Eco 8180.25 / 8180.26 / 8180.37

Skötselanvisning

Använd endast milda, tvålhaltiga rengöringsmedel. Det är inte tillåtet att använda repande rengörings- eller desinfektionsmedel eller sådana som är alkohol-, ammoniak-, saltsyra-, fosforsyra- eller ättiksyrahaltiga.

Bildtexter på utvikningssidorna 2 och 3

A Komponenter

Modell	Produktbeskrivning
8310.1	Tryckplatta Visign for Life 1 för Viega inbyggd spölcistern Visign 2, Standard 2 och Visign 1F (8 cm), av plast, med dubbelspolning, med grundplatta och fästmaterial, färgvarianter enligt kataloggrupp T5
8311.1	Metalltryckplatta Visign for Life 1 Samma utrustning som 8310.1, av metall, skruvbar på två sidor (stöldsäkring)
8312.1	Tryckplatta Visign for Life 2 Samma utrustning som 8310.1
8313.1	Tryckplatta Visign for Life 3 Samma utrustning som 8310.1



S Bruksanvisning tryckplattor Visign

B Komponenter

① Skydd (smutsskydd)	② Revisionskanal	③ Gängbultssats
④ Grundplatta	⑤ Stöd	⑥ Aktiveringsmekanik
⑦ Kanalskydd		

C Montering

Tryckplattorna på spolcisternsmodulerna finns valfritt antingen på front- eller ovsidan.

Monteringsprincipen är identisk i båda fallen.

Monteringen av tryckplattorna sker bäst när väggbeläggningen är klar.

Monteringssteg

① Ta bort kanalskyddet och lägg det lättåtkomligt.	② Skär in revisionskanalens hörn ända fram till väggytan.	③ Vik sidorna och ta bort dem. Revisionskanalens kant måste vara jämn med väggytan.
④ Ta bort skyddet och öppna hörnventilen.	⑤ Sätt tillbaka skyddet igen.	⑥ För in de båda gängbultarna i fästhålen inuti revisionskanalen och fixera dem genom att vrida dem 90°.
⑦ Sätt i grundplattan och fäst den med hjälp av de räfflade muttrarna.	⑧ Bestäm längden på aktiveringsstiften med hjälp av de båda hålen i skyddet.	⑨ Stick då in aktiveringsstiften till anslaget i hålen i mallen och kapa dem jäms med grundplattan.
⑩ Skruva i de kapade aktiveringsstiften i aktiveringsmekanikens gängade hål.	⑪ Ställ in aktiveringsstiftens inskruvningsdjup med hjälp av kanalskyddet. Övre aktiveringsstiftet: +11 mm från grundplattans framkant.	⑫ Ställ in aktiveringsstiftens inskruvningsdjup med hjälp av kanalskyddet. Nedre aktiveringsstiftet: +3 mm från grundplattans framkant.
⑬ Sätt stödet i grundplattan.	⑭ Häng tryckplattan upptill i grundplattan och tryck nertill.	⑮ Stödsäkring Tryckplattan Visign for Life 1 av metall (modell 8311.1) har i fabriken försetts med en stödsäkring.

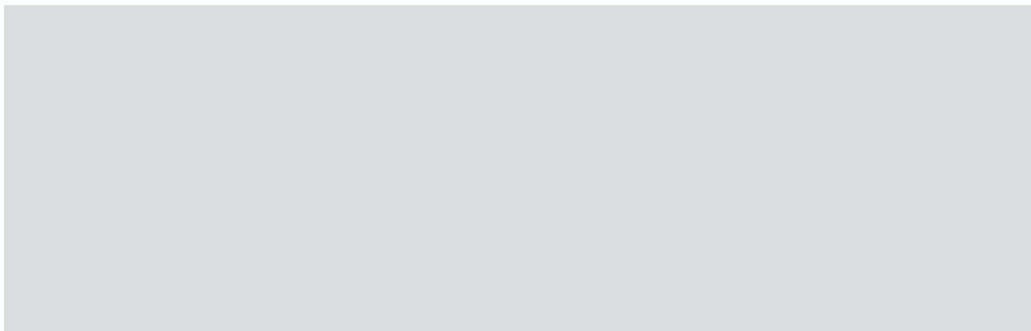
Anvisning:

Tryckplattorna Visign for Life 1 och 2 kan även utrustas med en stödsäkringsats (modell 8310.15).

D Inställning av halv- och helspolningsvolym

- ① Inställning av halvspolningsvolym: cirka 3–4 liter
- ② Inställning av helspolningsvolym: cirka 6–9 liter





viega



www.viega.com

